

CONTACT DES LANGUES & ACQUISITION BI/PLURILINGUE :

diversité des situations, diversité des processus ?



Campus Illberg,
6 rue des Frères Lumière
Université de Haute-Alsace,
Mulhouse, France

Réseau d'Acquisition des Langues
Secondes (RéAL2)

Plus
d'informations :

Contacts :
sladjana.djordjevic@uha.fr
greta.komur-thilloy@uha.fr



Mercredi 05 juillet 2023

8h30-8h45

Accueil des participants

8h45-9h20

Ouverture du colloque

9h20-10h20

Conférence plénière 1

Matin Howard

La mobilité internationale et l'acquisition d'une langue seconde : perspectives sur les processus développementaux

10h20-10h45

Pause-café

10h45-12h45

SESSIONS PARALLÈLES

SESSION 1 : Influences translinguistiques

SESSION 2 : Plurilinguisme et interculturalité

Enhao Leger-Zheng, Olga Theophanous

Influence de la lexicalisation en français L1 sur l'inférence et l'acquisition lexicale en chinois L2 et réflexion pédagogique

Yang James H.

Supra-understanding of intercultural communication in ELF

Isabel Repiso, Cyrille Granget

Saillance translinguistique du principe « agent-en-premier » et effets dans les variétés d'apprenant avancées

Wang Jing, Rinning Wei

Is multilingualism linked to intercultural communicative competence?

Belia Eftychia

L'impact des langues, L1 et L2, dans l'acquisition du syntagme nominal en grec L3

Lucie Métral, Sophie Kern, Stéphanie Gobet

Effet de la bimodalité de l'input à la crèche : l'exemple du Bébé Signe

Michał B. Paradowski, Jeremi Ochab, Agnieszka Cierpich-Kozieł, Chen Chih-Chun, Magdalena Jelinska, Andrzej Jarynowski

Second/third language acquisition during short-term study abroad: the role of input/output, interaction, and linguistic background

Timea Kadas-Pickel, Ewa Lenart

Représentations enfantines du plurilinguisme par le biais de la biographie langagière

12h45-14h45

Déjeuner / Posters

Barbara Köpke, Mireille Copin, Ines Saddour : *Associations de mots et fluence verbale en L1 et L2 chez des apprenants syriens du français : une étude exploratoire de la construction des réseaux lexicaux*

Sarra El Ayari, Marzena Watorek, Julie Bordes : *Interfacer transcription, prononciation et annotation de productions orales L2*

Xin Dong : *Le rôle de l'anglais dans l'apprentissage du français en Chine : recherche expérimentale et analytique*

Li Yuansheng, Chen Jinxian : *Bilingual education in Thailand and its implications*

14h45-16h15

SESSION 3 : Acquisition L3

Kleopatra Mytara, Barbara Köpke

Que devient le français des apprenants hellénophones du FL3 après la fin de l'apprentissage ? Une étude comparative des CAF

Annie-Claude Demagny, Pascale Trevisiol-Okamura

Activation de L2 dans la production en L3 : le cas des tamoulophones

Michał B. Paradowski, Andrzej Jarynowski, Karolina Czopek

Third language acquisition in high intercomprehension settings: the social networks of displaced Ukrainians learning Polish

16h15-16h30

Pause-café

16h30-17h30

Conférence plénière 2

Daniel Véronique

Acquisition et socialisation en langue étrangère : regards rétrospectifs et prospectifs

Apéritif de gala

Hôtel Berti (3 rue de l'Est, 68100 Mulhouse)

Jeudi 06 juillet 2023

9h15-9h30

Accueil des participants

9h30-10h30

Conférence plénière 3

Amanda Edmonds

Diversité des processus : mise en perspective du développement des compétences morphosyntaxiques et lexicales en situation de mobilité

10h30-10h45

Pause-café

10h45-12h45

SESSIONS PARALLÈLES

SESSION 4 : Mobilités étudiantes/enseignantes et appropriation des langues

Cecilia Andorno, Sandra Benazzo, Christine Dimroth

Retour sur la 'variété de base' et son émergence dans différents contextes

Mireille Copin, Inès Saddour, Cyrille Granget

Encodage de la causalité dans le discours : analyse des sous-événements et des verbes utilisés en arabe syrien et en français L2

Inès Saddour, Pascale Leclercq

Développement du positionnement énonciatif en conversation au cours du séjour à l'étranger : une étude comparative de l'utilisation des pronoms personnels en anglais et en français

Chloé Provot

L'expérience langagière des enseignants participant à la mobilité enseignante franco-allemande à Elysée Prim

SESSION 5 : Représentations des langues, pratiques et affectivité

Lucile Hamm

Analyse du discours de la Collectivité européenne d'Alsace autour du « bilinguisme » et de l'enseignement de la « langue régionale »

Magdalena Chowaniec

L'usage et les représentations de la langue silésienne chez les jeunes adultes polonais

Rinning Wei, Wang Jing

Is foreign-language-based bilingualism linked to a lower-level of national identity among ethnic minorities? Evidence from a national survey

Lola TERNY, Véronique Delvaux, Virginie Roland, Kathy Huet, Myriam Piccaluga

Les compétences émotionnelles et l'identification des émotions à partir du signal de parole chez une population d'enfants bilingues

12h45-14h30

Déjeuner / Posters

Chiara Caruso, Patrizia Giuliano : *The acquisition of prepositions in Italian L2 by immigrant children*

Maria Rosaria D'Angelo : *Effet des contrastes interlinguistiques lié au contact des langues dans le processus d'acquisition des pdp en italien L2 par des apprenants francophones*

Demir Nevcan : *L'étude de l'alternance codique dans le parler des locuteurs natifs du dialecte kurmandji de la langue kurde, vivant en France*

Hanane Badri : *Politique linguistique familiale*

14h30-15h30

Conférence plénière 4

Malgorzata Pamula-Behrens

Trouver sa place - est-ce que et comment le système scolaire polonais et la société sont prêts à accueillir les élèves ukrainiens réfugiés ?

15h30-15h45

Pause-café

15h45-17h45

SESSION 6 : Langues et migrations

Marzena Watorek, Sandra Benazzo, Rebekah Rast, Pascale Trévisiol-Okamura, Sophie Wauquier

Appropriation d'une nouvelle langue en contexte de migration

Simona Anastasio, Patrizia Giuliano

Comment parler de mouvement en L2 : le cas des enfants immigrés

Anita Thomas, France Rousset

Le développement des séquences de questions en interaction par des apprenants migrants du français L2

Tatiana Aleksandrova, Marina Tolochko

Influence du français L2 sur l'expression d'actions et de mouvements en russe L1 par des bilingues tardifs

Apéritif

Vendredi 07 juillet 2023

8h45-9h00

Accueil des participants

09h00-10h00

Conférence plénière 5

Raphaël Berthele

Tous des génies linguistiques ? - Différences individuelles dans l'apprentissage des langues chez les enfants à l'école primaire

10h00-10h15

Pause-café

10h15-12h15

SESSION 7 : Langues d'héritage : pratiques familiales et scolaires

Maria Kihlstedt, Cathy Cohen

Le rôle de l'input dans l'acquisition bilingue enfantine

Hellik Mayer, Anna Ritter, Evghenia Goltsev

Listening comprehension in bilinguals: the process and strategies in the family and majority language

Urszula Paprocka-Piotrowska

De la langue maternelle à la langue d'éducation. Le statut du polonais dans la diaspora polonaise - approche diachronique de la transition

Camille Humeau, Philippe Guimard, Isabelle Nocus

L'effet modérateur du contexte linguistique familial de l'élève sur la relation entre sa satisfaction scolaire et celle à l'égard de la relation enseignant-élève

12h15-14h00

Déjeuner / Posters

Ekaterina Tiulkova, Barbara Köpke, Vanda Marijanovic : « Moins égal plus ? » : le rôle de la diversité d'input et des stratégies parentales dans le développement bilingue harmonieux chez les enfants franco-russes

Lesley Paramo : Quels facteurs externes à l'apprenant rendent compte des connaissances lexicales en anglais chez les collégiens scolarisés en éducation bilingue en France ?

Ahmed Fkir : Co-enseignement des langues arabe/français : pour un apprentissage plurilingue et pluriculturel

14h00-15h30

SESSION 8 : Enseignement et acquisition des langues en contexte scolaire 1

Malgorzata Jaskula, Mehmet-Ali Akinci

Les pratiques enseignantes favorisant les transferts des compétences entre les langues chez les élèves allophones

Malgorzata Pamula-Behrens, Anna Mikulska, Justyna Wrona

Prendre en considération les besoins des enfants issus de l'immigration – la réflexion sur la conception du contenu et le choix des démarches en langue étrangère polonaise pour les enfants « Z polskim w szkole »

Anémone Geiger-Jaillet

Entrer dans l'écriture en L1 (français) après une immersion en L2 (allemand)

15h30-15h45

Pause-café

15h45-17h15

SESSION 9 : Enseignement et acquisition des langues en contexte scolaire 2

Paula Ristea

L'articulation des langues en présence dans la classe, un levier pour l'apprentissage de la langue de scolarisation

Lucie Judkins, Charlotte Alazard-Guiu, Corine Astésano

Entraînement à la prosodie en FLE : quels impacts sur l'acquisition du rythme de la parole en L2 ?

Souheila Hedid

L'acquisition des L2 chez les enfants nomades : pour une didactique de la mobilité socio-spatiale

Clôture du colloque